



Bibisara Oripova

“Donna dell’Anno 2010”

Uzbekistan

Bibisara Oripova è un medico psichiatra di Samarcanda che aiuta le donne a superare situazioni familiari fatte di violenza e abusi. La vita insopportabile, la mancanza di cibo e l’arretratezza sociale rendono estremamente difficili le condizioni delle donne nelle zone rurali e in quelle più remote dell’Uzbekistan. Ancora oggi per molte di loro l’unica via d’uscita è il suicidio inteso come autocombustione, versandosi addosso del kerosene, considerato un metodo immediato e prevalente per togliersi la vita. Se però non raggiungono lo scopo la vita diventa una sofferenza fisica e psicologica indicibile. Purtroppo il numero delle pazienti non tende a diminuire poiché la situazione socio-economica non è cambiata e gli uomini continuano a trattare le mogli come schiave. La maggior parte delle donne che tenta il suicidio si sposa in giovane età (16-18 anni) e dà alla luce un bambino ogni anno, retaggio dell’epoca sovietica quando lo Stato assegnava alle zone dell’Asia centrale un piccolo contributo affinché le donne diventassero fattrici. In queste zone, per sopravvivere al freddo, le donne preparano dei buchi in terra dove vi accendono il

fuoco. Di notte la famiglia dorme vicino al fuoco, spesso le coperte si incendiano e non sono pochi i bambini che arrivano al centro grandi ustionati di Samarcanda. Quelli che sopravvivono rimangono orribilmente sfigurati. Su trenta grandi ustionati solo due sono uomini. La ragione è semplice: il marito dorme da solo in una stanza con un letto e un camino che la moglie deve alimentare altrimenti è picchiata selvaggiamente. In genere l’uomo si fa aiutare dai figli maschi più grandi per picchiare la moglie, così imparano come si deve trattare la donna. La dottoressa Oripova, che è anche la Presidente dell’Associazione “Womens’s Society” di Samarcanda, afferma che se si vuole eliminare il fenomeno degradante dei suicidi è necessario cambiare gli atteggiamenti e l’educazione degli uomini. Nel suo Centro cura la depressione cronica, lo stress fisico e psicologico. Dopo mesi, talvolta anni di recupero, cerca di inserire le donne in comunità protette dove i mariti non possano trovarle, dà loro la possibilità di imparare un mestiere e di ricominciare la vita in una società più civile.

BIBISARA ORIPOVA Femme de l’année 2010

Bibisara exerce la profession de psychiatre à Samarcande : elle y aide les femmes à surmonter des situations familiales faites de violences et d’abus quotidiens. La dureté de la vie, associée au manque de nourriture et de développement de la société rendent très difficiles les conditions de vie des femmes dans les zones rurales et presque désertes de l’Ouzbékistan. Aujourd’hui encore, pour nombre de ces femmes, la seule issue est le suicide par le feu : il suffit de s’asperger d’un peu de kérosène pour disparaître à jamais. Sauf que, pour les femmes qui échouent dans cette tentative désespérée, la vie se transforme en une souffrance indicible. Malheureusement, de nos jours, le nombre des patientes du docteur reste élevé, car la situation socio-économique du pays n’a pas changé et les hommes continuent de traiter leurs femmes comme des esclaves.

La plupart de celles qui tentent de s’immoler par le feu se sont mariées vers 16 ou 18 ans et ont eu un enfant chaque année : héritage de l’époque soviétique quand l’Etat attribuait quelques aides aux zones de l’Asie centrale, afin que ses habitantes fassent des enfants ! Dans ce pays pour survivre dans le froid, les femmes creusent des trous dans

le sol et allument des feux. La nuit, la famille se réunit autour du feu, souvent les couvertures s’enflamment et de nombreux enfants arrivent ainsi au centre des grands brûlés de Samarcande. Ceux qui survivent sont horriblement défigurés. Sur trente grands brûlés, deux seulement sont des hommes et la raison en est très simple : le mari dort seul, sur un lit dans une chambre avec cheminée et la femme doit alimenter le feu toute la journée, sous peine de coups violents. En général, pour asséner les coups, le mari se fait aider par ses fils les plus âgés, qui apprennent ainsi comment il faut traiter les femmes....

Le docteur Oripova, qui préside aussi l’association Women’s society de Samarcande, affirme que pour mettre fin au phénomène des suicides, il faut d’abord éduquer les hommes. Dans son centre, le docteur soigne la dépression chronique, ainsi que le stress physique et mental. Après des mois, voire des années de traitement, elle essaie d’insérer les femmes dans des communautés protégées, où leurs maris ne les trouveront pas et leur donne la possibilité d’apprendre un métier et de recommencer leur vie dans une société plus civilisée.

BIBISARA ORIPOVA
Woman of the Year 2010

Bibisara Oripova is a psychiatrist in Samarkand. She helps women to overcome family situations made out of violence and abuses. An unbearable life, the lack of food and the social backwardness make women's life in the rural and remote areas of Uzbekistan extremely difficult. Still today for many of them the only way out is suicide: they burn themselves by spilling on kerosene: this is considered an immediate common way to kill oneself. If the purpose is not achieved, life becomes a terrible physical and psychological pain. Unfortunately the number of patients is not decreasing as the social and economic situation isn't changing and men keep on treating their wives as slaves. Most of the women attempting self-immolation get married when they are still very young (16-18 years old) and every year they give birth to a child, inheritance of the soviet time when the government, in the regions of central Asia, awarded small contributions to women making many children. In these regions to survive cold weather, women light fires in holes made in the ground.

The family spends the night around the fire, but often the blankets catch fire and so many children must be brought to the burn unit of the Samarkand hospital. Those surviving are horribly marred. Out of thirty severe burned persons only two are men. The reason is very simple: husbands sleep alone in a bedroom with a bed and a fireplace and wives must stoke it up otherwise they are wildly beaten. Usually men ask for the help of elder sons to beat their wives, so they learn how to treat women. Dr Oripova, who is also the President of the "Women's Society" Association, states that the only way to eliminate the degrading phenomenon of suicide is to change men's behaviour and education. Her Association treats chronic depression, physical and psychological stress. After months and sometime even years of recovery treatments, she tries to include women in protected communities where they can't be found by their husbands and she offers them the opportunity to learn a job and to begin all over again in a more civil society.

